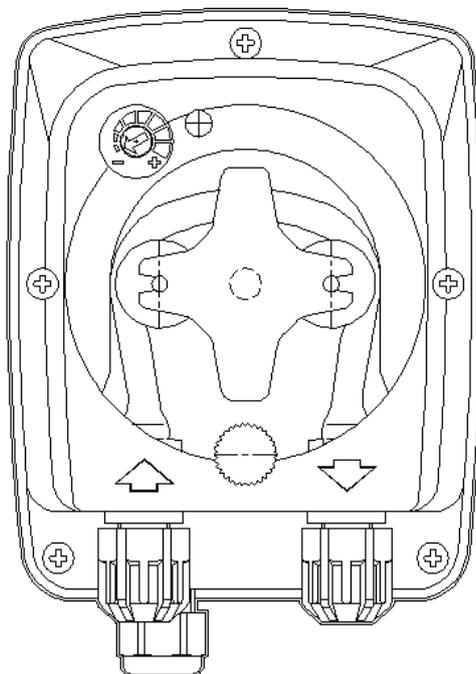




INDUSTRIAL GROUP

## MANUALE DI ISTRUZIONE POMPA PERISTALTICA

### TEC





FILTRATION - POLISHING - DETERGENT & HYGIENE - FOOD EQUIPMENT



## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Società:	AQUA S.p.A.
Indirizzo:	Via T. Crotti, 1 - 42018 - San Martino in Rio (RE)

Con la presente dichiara che i prodotti denominati:

• **TEC**

Rispondono alle principali caratteristiche delle seguenti direttive europee:

- **2014/30/CE del 26/02/2014 - Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica - Direttiva EMC**
- **2014/35/CE del 26/02/2014 - Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione - Direttiva BASSA TENSIONE**
- **2011/65/UE del 08/06/2011 con successivo aggiornamento 2015/863 del 31/03/2015 - Direttiva ROHS III**
- **2012/19/UE del 04/07/2012 - Direttiva RAEE per i rifiuti elettrici ed elettronici**

La presente dichiarazione è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva di Aqua S.p.A.

San Martino in Rio (RE) - 14 settembre 2020

**Davide Vezzani**  
Responsabile Certificazioni - Aqua S.p.A.

AQUA S.p.A.

Sede e luogo di direzione e controllo: Enea Costruzioni S.p.A. - Cap. Soc. € 10.000.000,00 - Sede legale e sociale: S. Martino in Rio - 42018 - Reggio Emilia - ITALIA - Sede operativa: Via Crotti, 1 - Sede operativa: Via Biondi, 3 - Dal. Fisci. n. FIVA/0220190290 - Pagine Internet di FIC 0201940290  
P.I. 03516220369026 - Fax: 0522/946100 - [www.aqua.it](http://www.aqua.it) - [email: aqua@aquaspa.it](mailto:aqua@aquaspa.it)



## ITALIANO

Pompa peristaltica regolabile in velocità

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: leggere l'etichetta sulla pompa

Potenza assorbita (max): 4 W.

Altezza di aspirazione (max): 1,5 m

Portata e contropressione: leggere l'etichetta sulla pompa

**Prima di iniziare il montaggio, leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettarle durante l'installazione.**



**Qualora le istruzioni riportate nel presente manuale non vengano osservate o realizzate correttamente, possono provocare danni personali o danneggiare il dispositivo e/o gli impianti.**

### NORMATIVE DI RIFERIMENTO

Le nostre pompe vengono costruite secondo le normative generali vigenti e in conformità alle seguenti direttive europee:

n° 2014/30/CE " E.M.C.

n° 2014/35/CE "DBT Direttiva bassa tensione"

n° 2011/65/UE , 2012/19/UE "direttive RoHs e ' EEE" **PRIMA DI INIZIARE**

Si raccomanda di leggere l'etichetta riportata sulla pompa e verificare i seguenti punti:

- Il tubo peristaltico sia di materiale compatibile con il liquido da dosare.
- La tensione di alimentazione sia compatibile a quella indicata.
- La pressione in corrispondenza del punto di iniezione sia inferiore o uguale a quella nominale della pompa.

### FISSAGGIO A MURO

Per fissare a muro la pompa servirsi dell'etichetta adesiva in dotazione.

- Applicare l'etichetta alla parete su cui va appesa la pompa, praticare i fori nei due punti della carta adesiva.
- Fissare la staffa al muro con il corredo dei tasselli e viti in dotazione.
- Inserire la pompa sulla staffa.
- Verificare la stabilità del fissaggio.



**Si raccomanda inoltre di installare la pompa lontano da fonti di calore e in luogo asciutto, lontano da scarichi di vapore.**

### INSTALLAZIONE ELETTRICA



**Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, disconnettere la tensione di alimentazione della macchina.**

Collegare il cavo della pompa ad una tensione compatibile con quella sull'etichetta, in modo che sia presente un dispositivo di disinserzione onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

### ATTENZIONE !!!!!



**Verificare che l'impianto di terra sia perfettamente funzionante e corrispondente alle normative vigenti. Accertarsi della presenza di un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03 A). Verificare che i valori di targa della pompa siano compatibili con quelli della rete elettrica. Non installare mai la pompa direttamente in parallelo a carichi induttivi (es.: motori/Elettrovalvole) ma se necessario usare un "relè d'isolamento". All'interno della pompa sono presenti due protezioni : un varistore ed un fusibile.**

Pompa peristaltica regolabile in velocità

### INSTALLAZIONE IDRAULICA

- il tubo di aspirazione sia inserito all'interno del contenitore del prodotto e poi collegato al raccordo di aspirazione della pompa (segnato sul coperchio con ▲) e serrato con l'apposita ghiera.
- il tubo di mandata sia inserito al raccordo di mandata della pompa (segnato sul coperchio con ▼) e serrato con l'apposita ghiera; poi collegato al raccordo di entrata in vasca o alla valvola di iniezione.

### MONTAGGIO VALVOLA INIEZIONE (v. fig. 1)

Collegare la valvola iniezione tra l'elettrovalvola e il boiler della macchina lavastoviglie. E' possibile utilizzare il raccordo portatubo in dotazione per collegare la valvola direttamente sul tubo del dosatore idraulico.

### FUNZIONAMENTO POMPA (v. fig. 2)

La velocità della pompa viene regolata tramite il potenziometro:

- al minimo (ruotato completamente in senso antiorario): 10%
- al massimo (ruotato completamente in senso orario): 100%

Inoltre la velocità viene visualizzata modulando il periodo del LED verde sulla base di 10 secondi.

### FUNZIONAMENTO LED BICOLORE

Il Led bicolore ha la funzione di indicare le varie fasi di funzionamento della pompa:

- arancione fisso la pompa sta eseguendo la fase di adescamento.
- verde lampeggiante la pompa funziona in modo regolare; inoltre la frequenza del lampeggio è direttamente proporzionale alla velocità di rotazione, infatti:

10% => 5 secondi acceso e 5 secondi spento – in 10 secondi esegue 1 lampeggio (lento)

50% => 1 secondo acceso e 1 secondo spento – in 10 secondi esegue 5 lampeggi

100% => 0,5 secondi acceso e 0,5 secondi spento – in 10 secondi esegue 10 lampeggi (veloce)

- rosso lampeggiante il motore è bloccato oppure nella versione con la sonda di livello indica l'esaurimento del prodotto chimico da dosare.
- rosso fisso indica che la pompa è in pausa, interruttore in OFF oppure che la pompa sta eseguendo i tre tentativi di ripartenza del motore.

### FUNZIONAMENTO INTERRUTTORE

L'interruttore posizionato nella parte in basso della pompa ha 3 posizioni:

#### I: la pompa è attiva (ON)

Il led è verde lampeggiante con una frequenza proporzionale alla velocità impostata sul potenziometro.

#### O: la pompa è in pausa (OFF)

Il led è rosso fisso.

#### II: la pompa è in adescamento (MOM)

Il led è arancione fisso, la pompa funziona per 60 secondi alla massima velocità, se si preme nuovamente il tasto prima dei 60 secondi, la pompa a seconda della posizione dell'interruttore va in pausa o in funzionamento normale.



### ALLARME LIVELLO (solo per il modello con sonda di livello)

E' possibile collegare alla pompa una sonda di livello per la segnalazione della fine del prodotto, che viene segnalato dalla pompa nel modo seguente:

- Segnalazione acustica tramite il buzzer (se presente sulla pompa) con frequenza di 1 secondo acceso e 1 secondo spento;
- Led rosso lampeggiante con la stessa frequenza del buzzer.

L'ingresso ha un filtro di riconoscimento sia in salita che in discesa di 3 secondi per discriminare i falsi contatti e quindi segnalazioni di allarme livello non desiderate.

Durante l'allarme di livello la pompa continua a girare con la velocità impostata.

Per uscire da questa condizione di allarme bisogna ripristinare il prodotto chimico da dosare.



**In adescamento non viene segnalato l'allarme di livello.**

### ALLARME MOTORE

In caso di un eccessivo assorbimento del motore, dovuto a qualche malfunzionamento, la pompa esegue tre tentativi di accensione del motore dopodiché va in allarme, che viene segnalato dalla pompa nel modo seguente:

## Pompa peristaltica regolabile in velocità

- Segnalazione acustica tramite il buzzer (se presente sulla pompa) con frequenza di 1 secondo acceso e 1 secondo spento;
- Led rosso lampeggiante con la stessa frequenza del buzzer.

Durante l'allarme motore la pompa ovviamente è ferma.

Per uscire da questa condizione di allarme bisogna spegnere e accendere la pompa tramite il suo interruttore oppure tramite l'alimentazione.

### ALLARME INTERRUETTORE

Se si lascia l'interruttore nella posizione OFF dopo 10 minuti la pompa va in allarme interruttore, che viene segnalato dalla pompa nel modo seguente:

- Segnalazione acustica tramite il buzzer (se presente sulla pompa) con frequenza di 2 secondi acceso e 2 secondi spento;
- Led rosso lampeggiante con la stessa frequenza del buzzer.

Durante l'allarme motore la pompa ovviamente è ferma.

Per uscire da questa condizione di allarme bisogna spegnere e accendere la pompa tramite il suo interruttore oppure tramite l'alimentazione.

### MANUTENZIONE (v. fig. 3)

- Controllare periodicamente il livello del serbatoio contenente il prodotto chimico da dosare, onde evitare che la pompa funzioni a vuoto.
- Controllare il filtro di fondo o e pulirlo periodicamente da eventuali residui di prodotto cristallizzato o sporco accumulato.
- Controllare che nei tubi di aspirazione e mandata non ci siano impurità di alcun tipo perché potrebbero causare un danneggiamento al tubo peristaltico e allo stesso tempo un'anomalia nella portata.
- Controllare regolarmente il funzionamento della pompa e lo stato del tubo peristaltico, soprattutto per prodotti chimici particolarmente aggressivi.

### KIT ACCESSORI IN DOTAZIONE

#### Pompe per il detergente

- Tubo di aspirazione e mandata in PVC (4 m.)
- Filtro di fondo
- Raccordo ingresso in vasca

#### Pompe per il brillantante

- Tubo di aspirazione in PVC (2 m.)
- Tubo di mandata in PE (4 m.)
- Filtro di fondo
- Valvola di non ritorno in acciaio con o-ring in viton®
- Porta tubo per la valvola di non ritorno.



Ai sensi dell'art. 13 del DL n° 151 del 25/07/2005 (attuazione delle direttive 2011/65/UE, 2002/96/CE, 2003/108/CE) si comunica che: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile a degli idonei centri di raccolta differenziata. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballo indica che il prodotto è soggetto alle regole di smaltimento previste dalla normativa. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dal DL n° 151 del 25/07/2005. Col riciclo, e re-utilizzo del materiale e altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti si può rendere un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Figura 1

Filtro di fondo  
ritorno

Foot strainer  
Filtre de fond

retour

Filtro de fondo  
de no retorno

Bodenfilter  
Rückschlagventil

Нижний фильтр  
Обратный клапан

Raccordo ingresso in vasca

Tank inlet fitting  
Raccord d'entrée dans le bac

Racor de entrada al depósito

Verbindungsstück Eingang in Wanne

Входной фитинг

Valvola di non

Check valve  
Clapet de non

Válvula

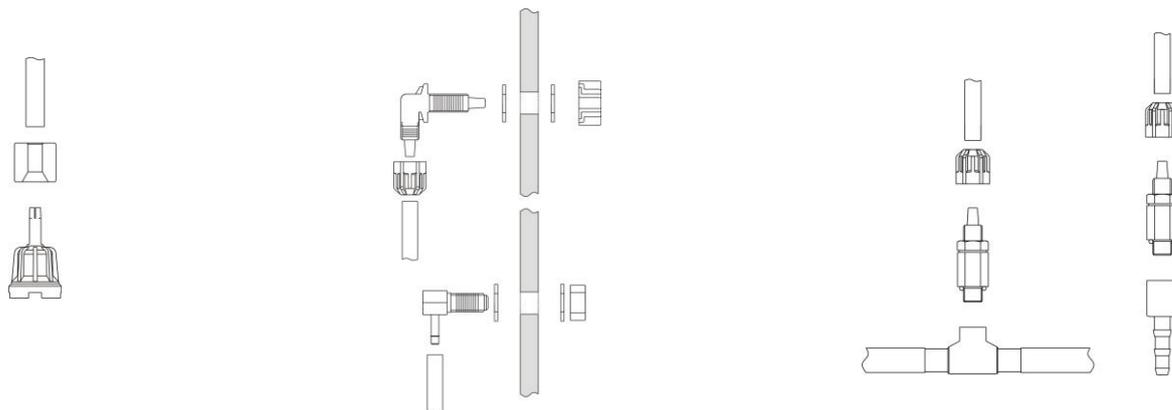
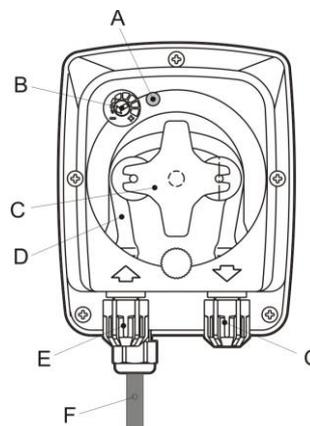


Figura 2

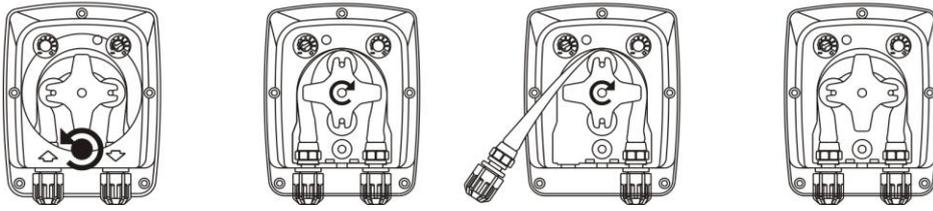
Rif.	Descrizione	Ref.	Description
A	Led bicolore	A	Two-coloured led
B	Potenziometro	B	Potentiometer
C	Porta rullini	C	Roll holders
D	Tubo peristaltico	D	Peristaltic tube
E	Raccordo di aspirazione	E	Suction fitting
F	Cavo di alimentazione 2x0,75mm <sup>2</sup> (2 m.)	F	Power cable 2x0.75mm <sup>2</sup> (2 m.)
G	Raccordo di mandata	G	Delivery fitting



Réf.	Description	Ref.	Descripción	Bezug	Beschreibung
A	Led bicolore	A	Led bicolor	A	Zweifarbige LED-Leuchte
B	Potentiomètre	B	Potenciómetro	B	Potenziometer
C	Porte rouleaux	C	Porta rodillos	C	Rollenhalterung
D	Tuyau péristaltique	D	Tubo peristáltico	D	Peristaltikschlauch
E	Raccord d'aspiration	E	Racor de aspiración	E	Ansaugverbindungsstück
F	Câble d'alimentation 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> (2 m.)	F	Cable de alimentación 2x0,75 mm <sup>2</sup> (2 m)	F	Versorgungsverbinding 2x0,75 mm <sup>2</sup> (2 m)
G	Raccord de refoulement	G	Racor de impulsión	G	Ablassverbindungsstück

Описание	
A	Двухцветный светодиод
B	Потенциометр
C	Хомут
D	Перистальтическая трубка
E	Всасывающий фитинг
F	Кабель питания 2x0,75мм <sup>2</sup> (2 м)
G	Напорный фитинг

Figura 3



**Rimozione del tubo peristaltico**  
**Removal of the peristaltic tube**  
**Enlèvement du tuyau péristaltique**  
**Retiro del tubo peristáltico**  
**Entfernen des Peristaltikschauchs**  
**Снятие перистальтической трубки**

**Riposizionamento del tubo peristaltico**  
**Repositioning the peristaltic tube**  
**Repositionnement du tuyau péristaltique**  
**Reposicionamiento del tubo peristáltico**  
**Erneute Positionierung des Peristaltikschauchs**  
**Установка перистальтической трубки**

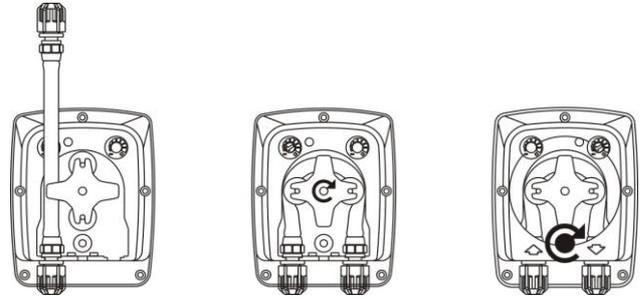
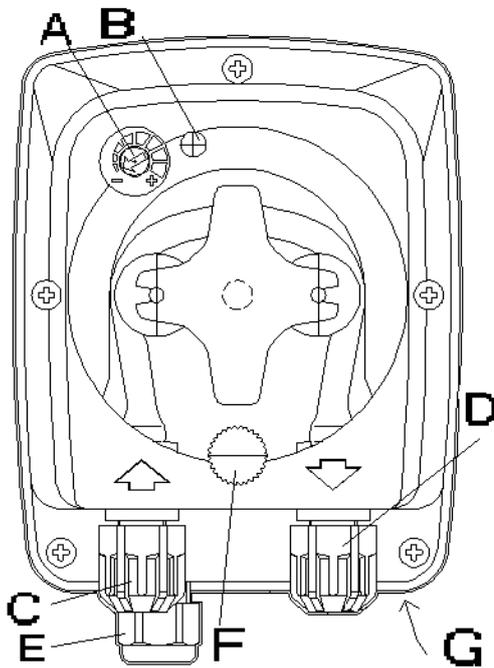
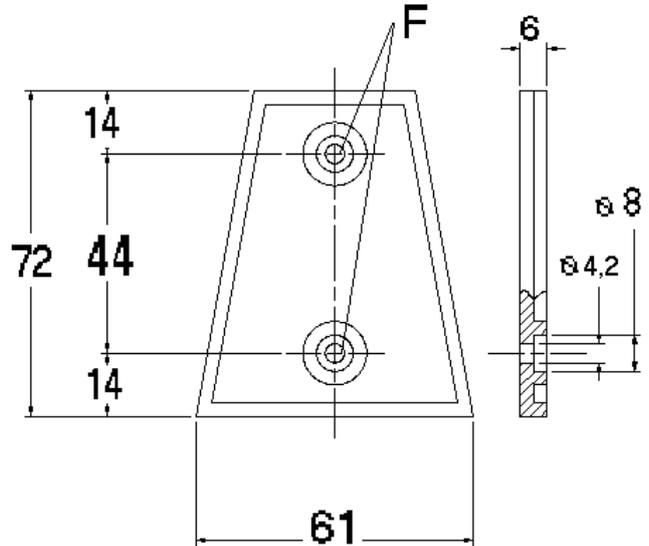


Figura 4

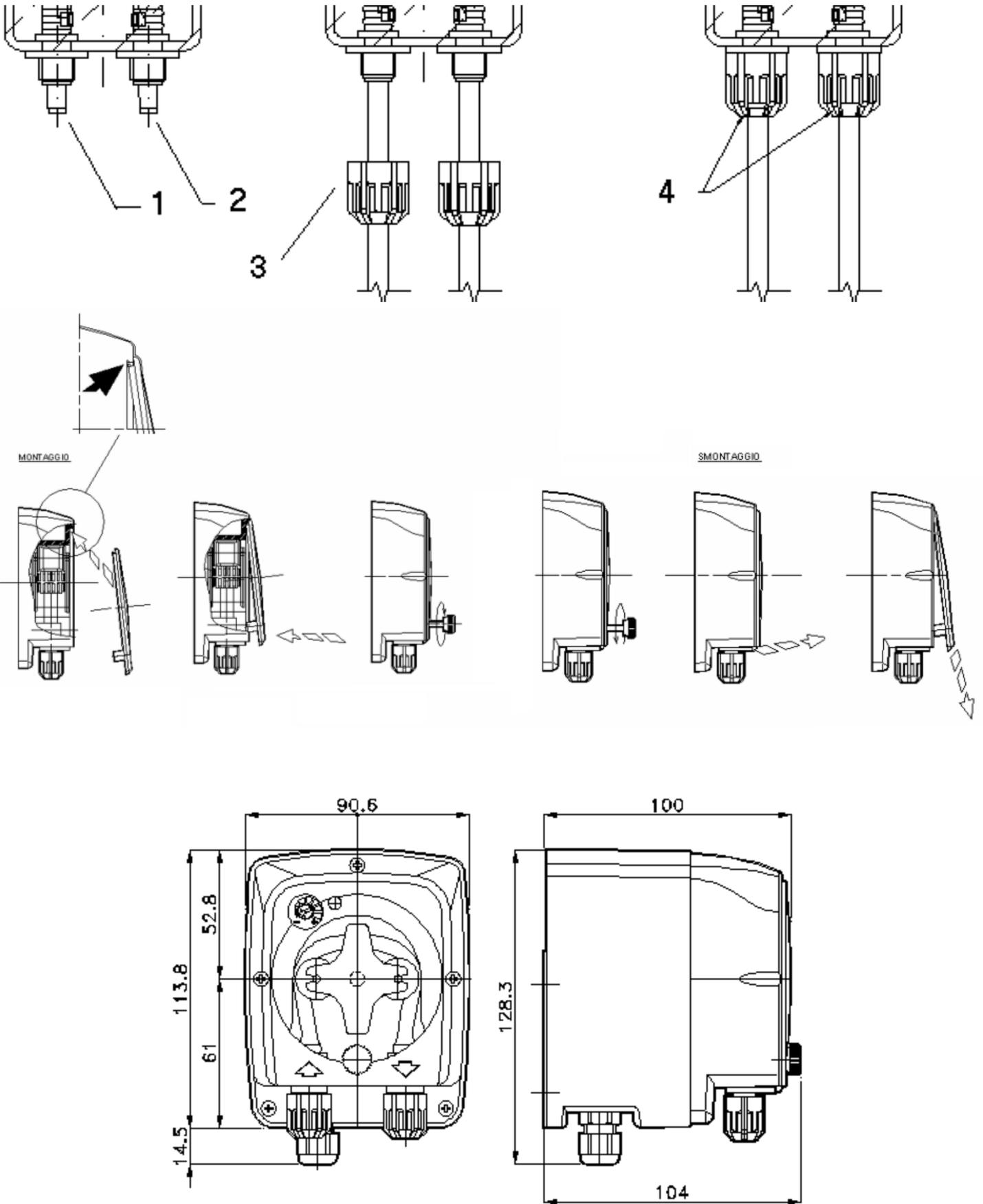


Assembling



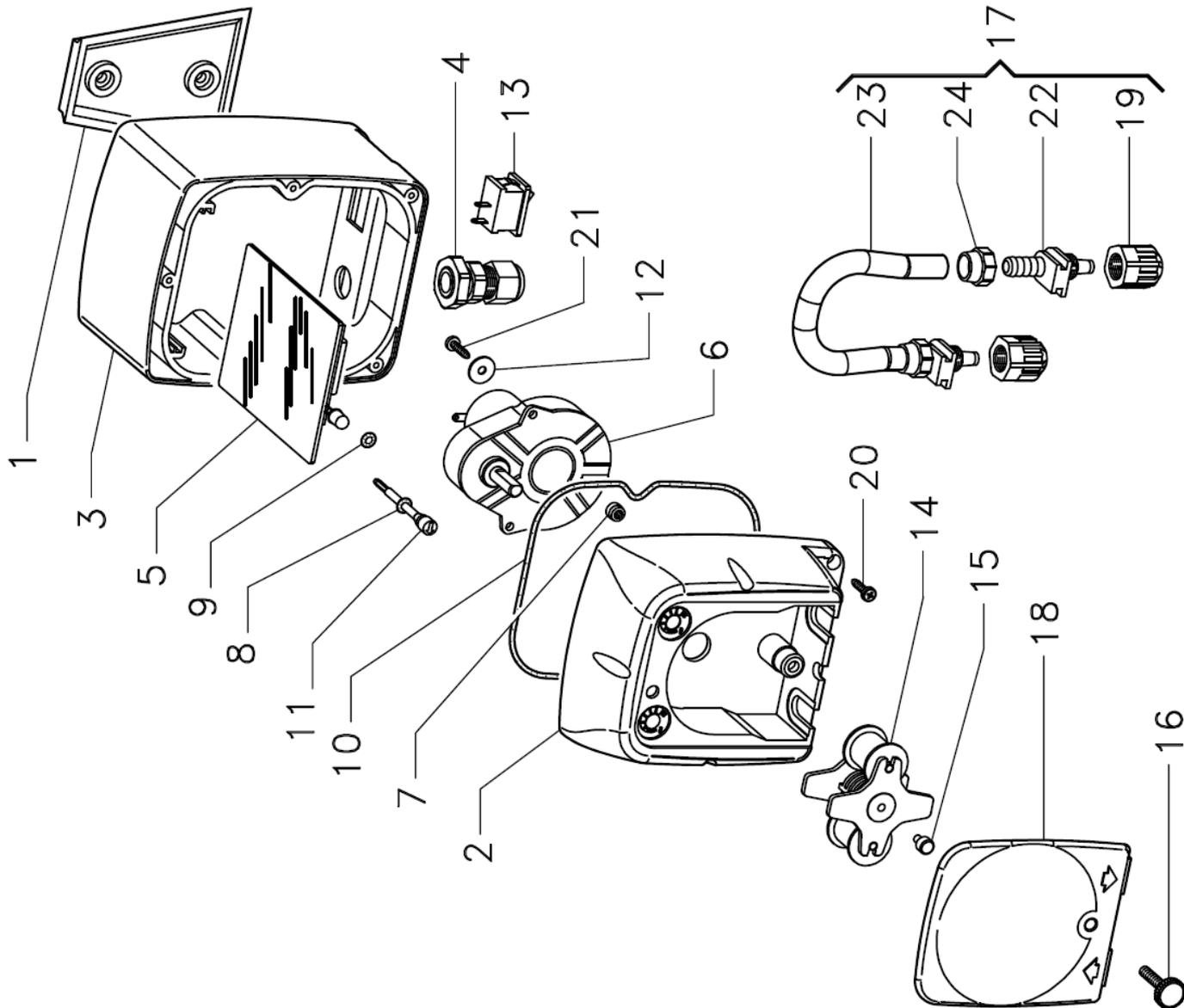
Disassembling

Figura 5



# PERISTALTICA TEC

PDP TEC-RS 230V	PDP TEC 230V
Assorbimento (Watt)	Assorbimento (Watt)
8	4



Pos.	Codice	Descrizione	Quantità
1	ADSP8000025	STAFFA DI FISSAGGIO PER-R NERO PP	1
2	ADSP8000084G	CASSA ANTERIORE TEC PP GRIGIA RAL 90687	1
3	ADSP8000094G	CASSA POSTERIORE TEC GRIGIA RAL 90687 (VN)	1
4	ADSP6000424	PRESSACAVO PASSO PGT - 1900.07 - NERO	1
5	ADSP8000084T	SKD TEC 24VAC - SKD EL.231 -	1
	ADSP8000083L	SKD TEC 85-265V + LIVELLO - SKD EL.230 -	
	ADSP8000084L	SKD TEC 24VAC + LIVELLO - SKD EL.231 -	
6	ADSP6000254	MOTORE RAP 225 24VDC PER-R	1
7	ADSP6000255	MOTORE RAP 125 24VDC PER-R	1
8	ADSP6007072	DADO M 4 UNI 5587 - INOX A2	1
9	ADSP6007013	OR - RIF. 2015 - DUTRAL	1
10	ADSP5007074	OR - RIF. 2412 - NBR	1
11	ADSP8000095	PERNO REGOLAZIONE PERISTALTICA TEC ROSSO	1
12	ADSP6000469	RONDELLA PIANA FASCIA LARGA D. 3 x 9 - DIN 9021 INOX A2	2
13	ADSP6000685	INTERRUTTORE ON/OFF/PAUSA 3A 250V TIPO A BILICO	1
14	ADSP8000099A	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 4/6-1	1
	ADSP8000023A	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 1-3 TYGON	
	ADSP8000023B	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 1-3 SILICONE 3X7	
15	ADSP6000028	PERNO GUIDA PORTARULLINO PER-R	1
16	ADSP8000029	MANOPOLA FISSAGGIO COPERCHIO TRASPARENTE TEC	1
	ADSP8001109	TUBO SANTOPRENE PER-R INCOMPLETO	
17	ADSP8001128	TUBO SILICONE 3X7 PER-R INCOMPLETO	1
	ADSP8001112	TUBO TYGON PER-R INCOMPLETO	
	ADSP8001138	TUBO PHARMED PER-R INCOMPLETO	
18	ADSP8000081	COPERCHIO FRONTALE TRASPARENTE TEC FUME	1
19	ADSP5004001E	GHIERA FISSA TUBO PP NERA 1/8" 4X6 STD	2
20	ADSP6000714	VITE M 2.9 X 13 UNI 6954 (TTC) INOX A2	5
21	ADSP6000749	VITE M 2.9 X 9.5 UNI 6954 (AF-TCTC) INOX A2	2



## TEC-R DET

